ABBARIANA I

Agres, Rugat, Ondara, Picasent, en Aben Alabbâr

اغرش — رُغاط — أُنْدارة — بِقَسّان

عند ابن الابّار

El gran sabio, poeta, historiador y político valenciano *Aben Alabbâr* (595-636=1198-1260), gloria y honor de los muslimes de la ciudad del Turia-Guadalaviar, quien graciosamente solicitó y logró el auxilio del potente soberano hafsida de Túnez para Valencia, sitiada por los cristianos (reconquistada 636=1238), con su hermosísimo canto (casida قصيدة):

Abierto está el camino: a tus guerreros guía,
Oh! de los oprimidos constante valedor!
Auxilio te demanda la bella Andalucía,
La libertad espera de tu heróico valor, etc., etc.

(Cfr. Fr. Pons Boigues, Ensayo bio-bibliográfico, ps. 291 s.), y se expatrió para Africa 1238-1260, nos ha conservado muchas biografías de autores árabes españoles y frecuentes noticias geográficas, principalmente del antiguo Reino de Valencia y Murcia, de todo el Este de España (شرق الاندلس Xark al Andalus, Axarquía), dignas de mayor atención de la que hallaron hasta hoy. Ya hemos mencionado (arriba p. 127, separada 3 de Maccariana I), los lugares de la Tekmila (Bibliotheca Arabico-Hispana V-VI) y de Almocham (المعجم Bibliotheca Arab.-Hisp. IV), donde se encuentra *Co(n)centaina* قسـ(ط)نطانية en Aben Alabbâr; y ahora mismo añadimos supletoriamente el único pasaje clarísimo de Onteniente que se registra del mismo Aben Alabbâr

en su Tekmila p. 183, Nr. 646 que contiene la biografía de un pariente del sabio, mencionado por Almaccarí (arriba p. 126, separada 2), de la familia de los Beni Maimón (un más antiguo Aben Maimón v. Pons Boigues, Ensayo p. 103): «Motamid, hijo de Abdel Azîz, hijo de Yúnus, hijo de Maimón al Yahsibî [de Alcalá la Real], habitante de Játiva, oriundo de *Ontonián* [Ontoniên=Onteniente], de su provincia [de Játiva] y conocido también por el nombre relativo a este lugar الانتنياني al Ontonianî=el de Onteniente, el Ontenientés» [1]).

1.°—Agres: اغرش Agrex.

En la Tekmila p. 230, Nr. 752, se halla la biografía de un sabio, muerto en 567=1171-2 «Mohámed, hijo de Ahmed, hijo de al Zobeir al Caisí de la gente de Játiva, con sobrenombre Abu Abdala, conocido por *al Agrexí*, con relación al nombre de una de sus comarcas» [2]). En el Índice incompleto p. 933 Codera tiene dudas اغرش من اعمال شاطبة? Empero parece claro que اغرش Agrex no puede ser otro lugar que la villa (y valle de) Agres arrimada al Moncabrer por el Norte, medio camino entre (Alcoy) Cocentaina y Onteniente, ahora juntas por un ferrocarril.—Cfr. Madoz, Diccionario s. v. Agres (también Río y Puerto de Agres); Castillo, Diccionario: Agres; Mariana y Sanz, Diccionario escribe Ágres, Madoz muchas veces Agrés.

2.°—Rugat: رُغاط Rugat.

Pocas leguas, unos 20 klms. al Nordeste de Agres, al Sudeste de Játiva, en la cuesta Norte de la separante Sierra de Agullent-Benicadell, está situada la pequeña villa de Rugat: V. Madoz, Castillo, Mariana y Sanz; cfr. aun Ayelo de Rugat, Castellón del Duc o de Rugat en próxima vecindad; (Donnet, Mapa civil y militar de España y Portugal, París 1823, tiene Rugat y Ayelo de Rugat). Este lugar se halla en Aben Alabbâr dos veces en las biografías paralelas de Almocham Nr. 202, p. 223 y Tekmila Nr. 1363, p. 473: «Abdala ben Yúsuf ben Ayûb ben Alcásim ben Bira [Vero] ben Abderrazzâq ben Gûço ben Suleimân ben

1) محمد بن عبد العزيز بن يونس بن ميمون اليحصبى سكن شاطبة وهو من الْتُنْيَانَ وبالنسبة اليها كان يعرف

2) محمد بن احمد بن الزبير القيسى من اهل شاطبة يكنى ابا عبد الله ويعرف بالاغرشى نسبة الى بعض اعمالها

Çalih ben Yezíd ben Abderramán ben Lebíb que entró en España, al Coreixí al Fihrí, de sobrenombre Abu Mohámed, habitante de Denia, y oriundo de Játiva, de una villa llamada *Rugat*, al Sur del desfiladero, y en aquella villa se estableció Lebíb y sus hijos después de él [de su muerte]... Murió en Denia el día de 'âxûrâ [el 10 de Moharrem] el año de 548 [7 de Abril 1153]; era nacido el mes de Xawwâl de 469 [28 de Abril —26 de Mayo de 1077]»[1]); y «Abdala ben Yúsuf ben Ayûb ben Alcásim al Fihrí Abu Mohámed; ya ascendí en su genealogía hasta Lebíb su abuelo que entró en España, en la Tekmila, y éste fué el que se estableció en *Rugat*, villa al Sur del desfiladero de Játiva que habitaron sus hijos después de él, largo tiempo; después mudáronse de ella, y este Abu Mohámed habitó Denia y sus hijos Valencia... y él murió en Denia en el día de 'âxûrâ [el 10 de Moharrem] 548 [7 de Abril 1153]»[2]).

3.°—Ondara: أُنْدارة Ondâra.

Vamos de Rugat unos 30 klms. al Este y encontramos al Sudoeste de Denia la villa de *Ondara*, mencionada una vez por Aben Alabbâr: Tekmila Nr. 621, p. 177, en una brevísima biografía: «Mohámed ben Abdelmelik al Maâfirí, de sobrenombre Abu Abdala y conocido por Aben al Ondârí, [hijo de él de Ondara] y Ondara es (una) de las villas de Denia; trasladó de él (tradiciones) Abu Mohámed ben Axir»[3]).

1) **Tekmila l. l.** عبد الله بن يوسف بن ايوب بن القاسم بن بيرة [بيرُه] بن عبد الرزاق بن عُوضه بن سليمن بن صالح بن يزيد بن عبد الرحمن بن لبيب الداخل بالاندلس القرشي الفهري يكنى ابا محمد سكن دانية واصله من شاطبة من قرية يقال لها رُغاط قبلى الفج وتلك القرية نولها لبيب وولده بعده... وتوفى بدانية يوم عاشورا سنة ٥٤٨ ومولده فى شوال سنة ٤٩٩

2) **Almocham l. l.** عبد الله بن يوسف بن ايوب بن القاسم الفهري ابو محمد قد رفعت فى نسبه الى لبيب جده الداخل الى الاندلس فى التكملة وهو الذي نزل رُغاط [Ed. falso رغلط] قرية بقبلى الفج من شاطبة سكنها ولده بعده برهة ثم انتقلوا عنها وسكن ابو محمد هذا دانية وولده بلنسية... وتوفى بدانية يوم عاشورا سنة ٥٤٨

3) محمد بن عبد الملك المعافرى يكنى ابا عبد الله ويعرف بابن الأُندارى وأُندارة من قرى دانية حدث عنه ابو محمد بن عاشر [Ed. falso عشير] **cfr. Tekmila Nr. 1954**].

4.°—Picasent: بقسّان Bicassèn.

Vamos un poco más al Norte en la dirección de Valencia: y encontramos unos 20 klms. al Sudoeste de esa capital, la villa de *Picasent*, en la cual reconocemos la patria de un sabio, «Mohámed ben Ahmed ben Gálib ben Jalaf ben Mohámed ben Abdala al Tochîbí, de la gente de Valencia, de sobrenombre Abu Abdala, conocido por *al Bicassêní* [el de *Bicassèn=Picasent*], con relación a una villa en el Oeste de ella [Oeste= Sudoeste de Valencia], padre de Abul Arab Abdelwahhâb ben Mohámed y amigo de Abu Mohámed al Calanní [cfr. Tekmila Nr. 2059] quien entendió las sucesiones y la aritmética y supo la medicina, muerto cerca de 530 [1135-6] según Aben Ayyâd»[1]). El hijo de éste tiene dos biografías paralelas: Tekmila Nr. 790 p. 640-2 (cfr. Almocham Nr. 248, p. 267. Codera en el Índice, 345 ha puesto equivocadamente بقسانة por بقسان): «Abdelwahhâb ben Mohámed ben Ahmed ben Gálib ben Jalaf ben Mohámed ben Abdala al Tochîbí de la gente de Valencia, de sobrenombre Abul Arab, conocido por *Al Bicassêní* [el de Picasent], con relación a *Bicassèn*, villa al Oeste de aquélla.....» Más tarde era Cadí de Liria... era nato en el mes de Xabân 479 [=11 de Noviembre—9 de Diciembre 1086] y murió el día de Jueves, el 22 de Moharrem 552 [=7 de Marzo 1157]»[2]). Assoyutí en su Lubb Allubab (De nominibus relativis) p. 41 tiene والبقسانى الى قرية ببلنسية «e Al Bigassâní (Al Bicassêní) deriva de una villa [Bicassèn=Picasent] cerca de Valencia».

1) Tekmila Nr. 581 p. 164 محمد بن احمد بن غالب بن خلف بن محمد بن عبد الله التجيبى من اهل بلنسية يكنى ابا عبد الله ويعرف بالبقسّاني [Codera بالبَقَسّاني] نسبة الى قرية بغربيها وهو والد ابى العرب عبد الوهاب بن محمد صحب ابا محمد القَلَنّسى وكان بمصر الفرايض والحسب ويشارك فى الطب وتوفى فى نحو الثلاثين وخمسماية عن ابن عياد. Cfr. Suter, die Mathematiker und Astronomen der Araber und ihre Werke, Leipzig 1900 Nr. 274 "el Baqqassâní", l. Biqassêní.

2) عبد الوهاب بن محمد بن احمد بن غالب بن خلف بن محمد بن عبد الله التجيبى من اهل بلنسية يكنى ابا العرب ويعرف بالبقسانى نسبة الى بقسان قرية بغربيها... وولى قضا لرية... ولد ببلنسية فى شعبان سنة ٥٠١ وتوفى بها يوم الخميس الثانى والعشرون [l. والعشرين] لمحرم سنة ٥٥٢...

Cristian Federico Seybold.

Tübingen el 25 de Agosto de 1912.